



国内统一刊号
CN11-0808/(G)

主管 主办
北京语言大学党委

北京语言大学报

BEIJING LANGUAGE AND CULTURE UNIVERSITY

投稿信箱
byxk@blcu.edu.cn
新闻热线
010-82303029

2010年9月20日 第233期 共4版

网址: http://news.blcu.edu.cn

出版:北京语言大学报编辑部

我校召开处级干部会贯彻全教会精神和教育规划纲要

本报讯 9月16日,我校召开了新学期处级干部工作会议。校党委书记王路江出席大会并以《学习贯彻全国教育工作会议精神,推动学校事业科学发展》为题做了重要讲话;崔希亮校长作了题为《把握机遇,抓住机遇,提升水平》的报告,并部署了新学期重点工作;霍明杰副校长对此次大会进行了总结;赵昱副书记主持大会。北京市委教工委联络员曾妙南出席会议。全校中层干部一百余人参加了大会,并进行了大会交流发言。

王路江书记传达了胡锦涛、温家宝、刘延东等中央领导同志的讲话精神,就我校贯彻落实全国教育工作会议精神提出了要求:

首先,要深刻领会、全面把握全国教育工作会议精神,把思想和行动统一到中央的要求和部署上来。

胡锦涛总书记在全国教育工作会上的重要讲话,充分肯定了新中国成立60年教育事业发展的伟大成就,强调了推进教育改革发展、建设人力资源强国的重要性、必要性和紧迫性,提出了教育发展的战略思想和基本要求,号召全党全社会共同为教育事业发展而奋斗。温家宝总理的重要讲话阐述了中央制定教育规划纲要的主要考虑和确定的教育工作方针,对组织实施教育规划纲要作了全面部署,进一步强调了教育的重要地位和作用,对教育发展的重大问题作了深入阐释,对贯彻落实教育规划纲要提出了明确要求。刘延东国务委员在全国教育工作会上的讲话特别强调了在推动教育改革发展过程中需要正确把握和处理好的八个重要关系。在教育部直属高校工作咨询委员会第二十次全体会议上,刘延东国务委员专门就高校贯彻落实全国教育工作会议精神和教育规划纲要作了部署。

其次,要突出重点,抓住关键,以全国教育工作会议精神为指导,推进学校事业科学发展。

根据中央领导同志的讲话精神,结合高等教育实际,我们要思考三个方面的问题:大学要有崇高的精神,有勇于担当的社会责任感。我们要把学校的发展和汉语国际教育这项国家和民族的事业紧密联系起来,增强责任感、使命感。大学要突出特色,勇于创新。我们要凝练办学特色,以特色为学校的发展赢得空间,还要在保持特色与优势的同时,开拓视野,不断创新。大学要不断提高教育教学质量,培养大学生的创新精神和实践能力,培养创新型人才;注重教育的综合性,培养复合型人才;注重教育的国际性,培养学生的国际视野和从多元文化中汲取营养的能力,培养学生的社会责任感。

再次,要加强领导,积极推进全国教育工作会议精神的学习贯彻和落实工作。

学习宣传、贯彻落实全国教育工作会议精神和教育规划纲要,是当前和今后一个时期的中心任务,我们要高度重视,认真落实:一要周密部署,系统安排学习宣传工作。学校党委要制定切实可行的学习宣传方案,要利用校处两级理论中心组这一学习平台。二要把握好学习宣传的重点。要着重学习

宣传总书记、总理重要讲话和教育规划纲要提出的战略思想和科学理念,学习宣传新中国成立60多年特别是改革开放30多年教育事业的成就和经验,学习宣传教育规划纲要关于教育改革、发展和保障的主要任务和政策措施。三要结合本单位实际抓好贯彻落实工作。各单位要广泛开展教育思想、教育观念、教育方法的大学习、大讨论,改革人才培养模式,创新教育内容和教学方法。

崔希亮校长结合全国教育工作会议精神和教育规划纲要,围绕学校发展的历史方位、学校改革的战略思路、学校“十二五”发展规划的制订等内容发表了重要讲话,并对学校这个学期的重点工作做了部署。

第一,学习领会全教会精神,确定学校发展的历史方位。我们要明确教育的崇高使命和我们的责任,明确教育在国家发展战略中的重要地位,明确教育所处的历史背景,明确教育对外开放的程度越来越大。在新的历史背景下,我们要思考在“十二五”期间如何适应国家发展战略的需要,确定学校发展的历史方位,在教育改革中找准自己的发展方向,确定自己的发展战略。

第二,学习和把握纲要的精神,理清学校改革和发展的战略思路。

一是建设特色学科和特色大学。二是把人才培养作为根本使命。三是建立并完善现代大学制度。四是服务于国家的发展和民族的进步。五是把提高质量作为核心任务,包括提高教学质量、科研质量和服务质量。六是把学科建设作为战略举措。七是在改革中解决学校发展过程中的问题。八是培育自由宽松的学术环境。

第三,开展教育观念讨论,制定学校“十二五”发展规划。

教育观念是我们办学的指导思想,要以学生为本,培养学生的责任感、使命感和动手能力、实践能力、与人合作的能力和适应新环境的能力。其次,尊重教育规律,要民主、科学、依法办学。再次,要借鉴国内外好的经验,吸取教训。最后,制订“十二五”规划要在解放思想的基础上来描绘学校发展蓝图。

第四,学校这个学期的重点工作主要有十项:

1、学习和落实全国教育工作会议精神和教育规划纲要



魏述/摄

一是这个学期头等重要的工作。2、为庆祝中国接收来华留学生60周年,国家要举行大型庆祝活动,学校这个学期也要举办一系列活动,为我校50周年校庆做铺垫。3、学校内部机构进行调整。语言教育、培训教育要进行分类指导,同时对于非学历教育和学历教育也要进行分类指导。4、落实、完成学习实践科学发展观活动中的一些未完成的工作,仍是这个学期的一项重要任务。5、学科建设和人才队伍建设。6、汉语国际教育工作和“五出”工作。7、海外孔子学院建设和海外合作办学点的建设工作。8、校园规划和校园的基本建设。9、纪检监察和审计工作。10、全面提升服务水平。

会上,汉语学院、外国语学院、人文学院、汉语进修学院、汉语速成学院、出国留学人员培训部、信息科学学院、国际商学院、继续教育网络教育学院、出版社的负责人结合学习全教会精神和教育规划纲要,部署了学校这个学期的重点工作。各分党委、党总支、直属党支部要周密安排,制定计划,把胡锦涛、温家宝、刘延东同志的重要讲话精神传达好,使广大师生员工深入领会和准确把握中央精神实质,进一步统一思想、凝聚共识,紧密结合学校发展实际,全面贯彻落实教育规划纲要。

(新闻中心)

尊师重教 立德铸魂

北语隆重举行教师节庆祝表彰大会

本报讯 9月10日,北京语言大学在主楼209隆重举行教师节庆祝表彰大会,庆祝这个属于广大教师的节日,并表彰了一批为国家和学校事业发展做出贡献的先进单位和先进个人。校长崔希亮发表致辞并为先进单位颁发了奖牌,副校长林国立、霍明杰为先进个人颁发了证书,党委副书记赵昱宣读了《北京语言大学党委关于对先进集体和先进个人进行表彰的决定》。离退休教师、外籍专家、教职员工以及中外学生代表近四百人参加了大会。

崔校长代表学校祝愿全校教职工节日快乐,向受到表彰的先进单位和先进个人表示衷心的祝贺。他说,过去的一年里,全校广大教职工自觉贯彻科学发展观和党的教育方针,立足工作实际,认真做好本职工作,不断提高教学质量和育人水平,不断创新的科研成果,不断提高管理水平和服务质量,学校各项事业有了长足的进步。

崔校长在发言中指出,中共中央、国务院今年在北京召开了全国教育工作会议,胡锦涛总书记和温家宝总理分别发表重要讲话。刘延东同志在教育部直属高校工作会议上就大学建设作了重要指示。结合党和国家领导人的讲话,崔校长就学校今后的发展提出了几点要求:要保证教学的中心地位不动摇;为教师的科学研究创造条件;在学校管理工作中实行分类指导;各职能部门摆正自己的位置,为教学提供优质的服务;进一步深化学校内部管理体制和机制改革;为青年教师的成长提供力所能及的支持;大家要共同创造一个健康的人文生态环境,共建和谐的精神家园。

崔校长对我校今后一段时期的师德师风建设工作提出了意见:

一、要弘扬“德行言语,敦睦天下”的精神,做一个无愧于时代的人民教师。我们要无愧于历史使命,无愧于学者的道德良心,无愧于教师的岗位职责。汉语国际推广事业是国家和民族的事业,怀着对汉语的热爱、对中华文化的热爱、对国家的热爱,一代代北语人默默耕耘在汉语国际教育领域,为自己的职业选择感到无比骄傲和自豪。我们要把北语人的这种爱国主义情怀在汉语国际教育工作中发扬光大,以出色的成绩完成肩负的历史使命。

二、要加强制度建设,探索师德建设的长效机制和保障机制。我们要形成学校统一部署,相关部门各负其责,齐抓共管的长效机制,进一步完善学校师德建设工作条例等规章制度,促进师德建设的理论创新、制度创新和管理创新,推动师德建设工作科学化、制度化。

崔校长说,今年是我校落实国际型高水平大学战略目标的关键时期,是在我国高等教育大格局中确立我校地位的关键时期。我们要始终把发展作为学校建设的第一要务,同心协力,实现学校各项工作新的跨越。

庆祝大会上,中外学生祝福老师的短片赢得了现场师生的阵阵掌声。随后,获奖教师代表用朴实真挚的话语述说了她对教师这一职业的切身感受,留学生代表则在发言中表达了他对老师们由衷的感激之情。中外学生向老师们献上精彩纷呈的歌舞节目,最后,在全体师生合唱北语校歌的歌声中,北京语言大学2010年教师节庆祝表彰大会落下帷幕。

(新闻中心)

本版编辑 戚俞灵

勇于担当,开拓创新,培养高质量人才

——学习贯彻全教会精神和教育规划纲要系列评论之一

本报特约评论员

今年7月13日,党中央、国务院召开了新世纪以来第一次全国教育工作会议,胡锦涛总书记、温家宝总理发表了重要讲话。会前,印发了新世纪以来第一个《国家中长期教育改革和发展规划纲要》。此次会议和《纲要》,描绘了未来十年教育发展的宏伟蓝图,开启了我国从教育大国向教育强国、从人力资源大国向人力资源强国迈进的历史进程,是我国教育事业改革发展的一个新的里程碑,意义重大。

大学要有崇高的精神,有勇于担当的社会责任感。大学作为教育事业的最高殿堂,是培养创新人才的高地,是新知识、新思想、新科技诞生的摇篮,是人类生存与发展的精神家园。面对世界经济社会发展的新趋势、中国现代化建设的新任务、人类多样文明和谐共生的新潮流,大学在引领未来中承担着前所未有的崇高使命和历史重任。大学始终承担着人才培养、科学研究、社会服务三大任务,在新时期,时代还赋予“三大任务”以新的内涵,就是要体现时代性、全球性、创新性。在未来十年,中国高校要建立中国的现代大学制度,首先是要推进办学理念的创新。北语人的办学理念要符合时代的脉络,首要的是理清思路,确定办学理念;方向对了,前进的道路才会顺畅。

中华民族的伟大复兴关键靠人才,基础在教育,而高等教育承担着培养人才、促进社会主义现代化建设的重大任务,同时也承担着中国由教育大国向教育强国迈进的任务,因此,高等学校要承担起国家和民族赋予我们的使命。就北语而言,面对汉语国际教育空前的机遇和挑战,应该拓宽国际视野,推进教育国际交流和跨文化交流的力度,承担起汉语国际教育核心基地的责任,为汉语国际教育出理论、出模式、出标准、出人才、出教材,把学校的发展和汉语国际教育这项国家和民族的事业紧密联系起来,站在维护世界文明多样性的、构建和谐社会的高度认识自己所从事工作的重要性,增强责任感、使命感。

大学要突出特色,勇于创新。大学特色是一所大学在长期的发展历程中形成的比较持久稳定的显著特征,这一特征是被社会公认的、独特的、优良的。特色是一所大学赖以生存与发展的生命力,是一所大学的优势所在。北语的特色,就是汉语国际教育,就是语言教学与研究。从办学规模、办学经费等方面来说,北语无法跟很多综合类一流大学相比,必须在师资队伍、学科建设、教学科研、人才培养、学生管理等方面凝练办学特色,以特色为学校的发展赢得空间。

创新是一个民族进步的灵魂,是一个国家兴旺发达的不

竭动力。大学的本质在于创新。大学的创新精神是多层次的,包括理念创新、体制创新、知识创新、教育教学模式创新等等。创新要立足于继承传统,北语已经有近50年的历史,其中有很多优秀的传统需要去总结、继承和发扬。另一方面,要立足于学校未来的发展,立足于汉语国际教育的新形势,立足于高等教育的国际化进程,摆脱一些跟不上当前形势的旧思维的束缚,在保持特色与优势的同时,开拓视野,不断创新。

大学要不断提高人才培养质量。在经济全球化的背景下,知识越来越成为提高综合国力和国际竞争力的决定性因素,人才资源越来越成为推动经济社会发展的战略性资源。提高人才培养质量,已经成为中国高等教育改革和发展的核心任务。重点要培养学生以下几种素质和能力:

第一,注重培养学生的创新精神和实践能力,为学生创造更多的实践机会,培养创新型人才。目前,世界上的发达国家致力于提升科技创新、知识创新和文化创新能力,抢占世界科技、经济、文化的制高点。要在这种环境中保持竞争力,必须依靠创新型人才。要着力培养学生探索问题的兴趣,培养学生的首创精神,使他们敢于对已有知识和结论提出质疑和挑战。同时,要想方设法增加学生的实践机会,培养他们解决实际问题的能力。

第二,注重教育的综合性,为学生建构更全面的知识结构,培养复合型人才。高等教育要致力于促进学生全面发展,提升学生适应未来社会发展的能力,既要注重专业的深度,又要注重拓展知识的广度;既着眼于学生能力素质的提高,又注意学生个性特点的发展。一方面要充分利用校内外资源,尽可能为学生多开一些公共选修课和专业选修课,拓宽学生知识面;另一方面,在保证学生扎实的专业基础知识和基本技能的前提下,提高学生的精神品位、情操修养,培养学生健全的人格。

第三,注重教育的国际性,培养学生的国际视野和从多元文化中汲取营养的能力,更好地适应国际化的需要。首先要努力做到教学研究的国际化;其次要努力做到课程设置的国际化;再次,要培养学生的全球视野、国际态度、国际意识和跨文化交际能力,使学生能够适应国际竞争的压力。

第四,注重培养学生的社会责任感。要以社会主义核心价值观体系为导向,深化社会责任感教育,帮助学生不断增强民族自尊心、自信心和自豪感,使个人的发展与民族的振兴紧密联系在一起,承担起建设国家、推动社会发展的历史使命。

评论



真诚交流 增友谊

温家宝/摄

真诚交流 增友谊 韩国青年代表团访问北语

本报讯 2010年是中韩两国政府共同确定的“中国访问年”。9月14日下午,应全国青联邀请,以韩国国务总理室福祉女性政策官李在洪为总队长的韩国青年代表团一行200人来到北京语言大学进行交流访问。中华全国青年联合会副秘书长万学军、中国国际青年交流中心部长陆铁钧、北京语言大学党委副书记赵昱等出席了当日举行的欢迎仪式。

北京语言大学党委副书记赵昱对代表团一行的到来表示热烈欢迎,他说,中韩两国人民友谊源远流长,历久弥坚。这次韩国青年代表团参访访问北语,将进一步促进中韩青年之间的了解,增进中韩人民的友谊。韩国青年代表团团长李在洪对北语的热情接待表示衷心的感谢,他认为中韩青年交流活动既加深了两国青年的感情,沟通了文化,又促进了青年人的成长,希望今后有更多的交流。

北京语言大学韩语系教授崔顺姬、韩国外国语大学中国研究所研究员朴太用围绕“中韩两国青年文化的对比和青年交流”的主题分别做了演讲。两国青年就“中韩文化”的有关话题与两位学者进行了互动交流。

欢迎仪式结束后,代表团成员参观了北语校园,感受了“小联合国”内的多元文化氛围,并亲身体验了中华传统艺术的魅力,他们有的好奇地拿起毛笔挥毫泼墨,有的则认真地学起了中国武术,还有些陶醉于古筝、琵琶等民族奏出的优美旋律。真诚的交流增进了两国青年的友谊。

(新闻中心)

The News in Brief

Chomsky Appointed Emeritus Professor at BLCU

Known as the “Father of Modern Linguistics”, the internationally recognized political activist, pioneering founder of grammar theory and MIT professor, Dr. Noam Chomsky, recently visited BLCU. On campus, President Cui Xiliang presented Dr. Chomsky with the lifetime award of “Honorary Professor at Beijing Language and Culture University”.

In addition to receiving this distinguished award, Professor Chomsky participated in the BLCU-led event called GLOW-in-Asia VIII. While on campus, Dr. Chomsky gave a keynote speech and partook in a number of academic and cultural activities.

August 30, 2010

China's Confucius Institute Completes The Pre-Job Training of Nearly 300 Teachers Who Will Teach Abroad

BLCU held the Confucius Institute/ Hanban pre-job training graduation ceremony for Chinese teachers. Nearly 300 Chinese language teachers from every part of the country successfully partook in the 6-week training and graduated with merit. These educators will be sent to 45 countries to teach in 108 Confucius Institutes and will act as emissaries of Sino-Foreign cultural exchange.

August 28, 2010

BLCU's International Student, Mr. Hachiya Makoto, Wins Gold in the “Chinese Bridge” Competition

China Central Television held the final competition and award show for the third annual “Chinese Bridge” competition for international students. BLCU's student, Mr. Hachiya Makoto from Japan, was honored the championship title “Chinese Language Star” and received the gold medal.

By Ginny Hunt, 汉金妮(美国),人文学院研究生

留学生畅谈各国教师节习俗

本报讯 九月北语,丹桂飘香,又到了庆祝教师节的日子。日本留学生蜂谷诚、缅甸留学生荷美茵、泰国留学生钟秀丽、美国留学生汉金妮、德国留学生柯珊檀畅谈各国庆祝教师节的习俗,表达对老师的感谢和祝福。

汉金妮说,在美国,教师节是 5 月第一个整周的周二,这一周也成为“谢师周”,教师节的庆祝活动会持续整整一个星期,学生在每一天安排不同的庆祝活动,比如表演歌舞、演出剧目、自制点心、绘制贺卡、举行聚会等等,学生们通过每一天别出心裁、精彩纷呈的活动表达对老师的感恩。

钟秀丽介绍说,每年 1 月 16 日是泰国的教师节。这一天是全国学生休日,学校会为老师举行特别庆典。庆典上布满香烛和鲜花,学生代表在升旗时向老师敬献代表耐心、爱心等意义的四种鲜花。此外,泰国还有 6 月的“拜师节”,学生亲手制作花捧献给老师。

在缅甸,尊敬师长要求做到“三敬”即“身敬、口敬、心敬”,在各种节日都会有尊师敬师活动。荷美茵说,在她的家乡,每逢节日学生们都会自发组织,邀请老师共进餐、唱歌,学生会排成整齐的一排向老师行跪拜礼,用最隆重的礼节来感谢老师的无私奉献。

在德国,每年 6 月 12 日各地学生都会开展尊师敬师活动。日本虽没有统一的教师节,但整个社会对教师相当尊重,有不同的活动表达对教师的敬爱。

北语素有“小联合国”之称,多元文化共生共荣,在庆祝第 26 个教师节的日子,小小校园融汇着来自世界各地的学子对老师最虔诚的敬爱与祝愿。不同的肤色、不同的语言、不同的风俗习惯,但那一颗颗尊师爱师的心怎会不同?

(新闻中心通讯员 高荣唱)

本版编辑 王黎黎

国际交流

崔希亮校长会见印度贝拿勒斯印度教大学校长

9 月 14 日,崔希亮校长会见了印度贝拿勒斯印度教大学校长辛格教授一行。崔希亮校长向客人介绍了学校概况以及与国外大学的合作情况,他希望双方能在共同感兴趣的领域开展合作。辛格校长表示,作为印度规模最大以及最古老的大学之一,他们非常希望在教师和学生交流、科研等方面与北语开展合作。

(国际合作与交流处 王娜娜)

葡萄牙雷伊利亚理工学院教师代表团来校访问

9 月 7 日至 12 日,葡萄牙雷伊利亚理工学院教师代表团来我校进行工作访问。霍明杰副校长会见了教师代表团并对他们的到来表示热烈的欢迎。两校就葡国学生课程设置、考核制度、日常管理等一系列具体问题交换了意见,并对即将合作举办的研究生课程体系进行了探讨。

代表团成员还考察了由北京语言大学、澳门理工学院和葡萄牙雷伊利亚理工学院三家合作举办的中葡翻译课程(本科)项目运作情况。

(港澳台事务办公室 俞晓辉)

韩国朝鲜大学李相烈副校长访问我校

9 月 13 日,韩经太副校长会见了韩国朝鲜大学李相烈副校长一行四人。李相烈副校长此次访问的主要目的是与我校磋商派朝鲜大学学生到我校学习事宜。韩经太副校长表示,两校在学生和教师交流方面进行得很顺利,双方可以扩大合作领域和范围,在联合培养本科生和研究生等方面开展合作。双方就进一步扩大交流和开展多领域合作达成了共识。

(国际合作与交流处 中英焕)



刘和平教授近影

翻译系的未来发展

目前大家对翻译专业的认识参差不齐,有偏见也有阻力。四年的时间要解决语言问题,要学习不同领域的知识,还要训练和培养翻译能力,学生压力很大。因为,学会一门外语不等于学会了翻译,只掌握语言也无法承担翻译任务。今后我们希望能同兄弟学校一起思考和解决翻译职业化和专业化的问题。当然,翻译专业本科生与硕士生课程的衔接和系统化也是亟待解决的。一句话,如何培养高水平、专业化的职业翻译是我们必须回答的问题。

学生眼里的刘老师是个风风火火、治学严谨,而在生活中又十分随和的人。学生们喜欢上刘老师的课,因为课堂气氛很活跃,“绝对不会打瞌睡”。也许是出于对翻译课程的喜爱,也许是由于刘老师的“威严”,学生们很少有缺课现象。因为他们知道在翻译课上能学到很多真本事,特别是进入社会所必须的能力。

刘和平教授对教书这个职业始终充满激情,对翻译系的发展也满怀信心。她直言快语地告诉记者,“我很喜欢教书,在答疑解惑的同时,我觉得老师应该教给学生怎样学习、怎样思考,培养他们一种治学思想和方法,让他们热爱学习,永远学习。未来希望北语翻译专业能够更快发展,为中国,也为世界培养更多的翻译人才。”

授之以渔:翻译为孩子们之梦插上翅膀

——专访刘和平教授

本报记者 孙凝子

刘和平博士,中国译协专家会员,中国译协翻译理论与教学委员会委员,北京市译协常务理事,《中国翻译》、《Forum》编委,全国翻译资格(水平)委员会副主任,中国比较文学协会翻译分会常务理事。

刘和平教授多年从事法语教学和翻译教学,她所教授的课程《法语高级口译》于 2010 年被评为北京市级精品课程。她致力于翻译教学研究,先后发表专著和译著多部,围绕翻译教学发表论文多篇。

2009 年 2 月 20 日,北京语言大学翻译系正式成立,刘和平教授担任系主任。为建设好翻译专业,尤其是科学合理地设计本科和硕士阶段的教学大纲和相关课程,作为当时的翻译本科专业筹备组组长的刘和平反复论证,多方考察,四处奔走。可以说,翻译系的诞生凝聚着她多年的心血。本报记者对刘和平教授进行了专访,她就北语翻译专业的建设及相关问题进行了回答。

“我一直想在北语建立翻译专业”

我是北语法语专业的毕业生,上学时我们也有翻译课,一周两节。那时我很羡慕老师的翻译能力,但也总在思考一个问题:有没有什么方法能更快地学习翻译?如果就这样一周两个小时地学下去,到底什么时候我才能独立承担翻译任务呢?这个问题成为我在硕士生和博士生阶段研究的主要内容。

目前,全球有二百六十多所翻译学校、学院或者叫翻译机构,翻译早已经成了一项独立于语言学 and 文学的专业。但翻译专业在中国至今还是一个三级学科。事实上,翻译专业和文学、语言学专业在教学目标、教学内容、培养方法、课程设置等方面都存在差异。为适应国家经济和对外交流的迅猛发展,2006 年教育部批准了首批试办翻译本科专业,至今已有包括北语在内的 31 所院校设置了翻译本科专业,40 所学校获得了翻译专业硕士(MTI)授予权。北语自 2008 年开始招收英语和法语两个方向的翻译本科专业学生,并于 2010 年 9 月招收英语笔译和法语口译翻译硕士专业学生。

北语拥有很好的留学生资源,充足的师资力量,而且与国外高校有着密切的交流合作,完全有能力建立一个高水平的翻译专业平台。现在我们的翻译课上总会有一个法国学生做助教,中国学生从中文往外文翻,如果法国助教听不懂,说明翻译的信息或语言存在问题。出现这种情况后,我们会针对学生听不懂的地方进行讨论,看看到底应该如何翻译。课后这位助教还同我们一起修改学生的作业,并定期讲解相关的语言问题。

题,帮助学生提高外语水平。事实证明,中外学生同堂学习翻译的方式值得推广,这也是北语的独有的优势。我们还在试验的基础上先后同法国的一所大学开展了两个学期的网络在线远程同步翻译教学,中外学生都对此种授课方式给予了非常积极的评价。

“翻译为孩子们梦想插上翅膀”

有人认为翻译专业就业面太窄,可能会影响孩子们未来的发展。实际上,翻译是一个开放性的专业,实践性、应用性极强,不仅需要良好的语言基础,更需要相关领域的专业知识和广博的百科知识。应该说,未来的译者和译员应该是多面手,是使用信息技术的专家,是传播和跨文化交流领域的专家,是编辑、审校或是谈判和公共关系方面的专家。为实现这样的目标,我们将北语翻译专业的培养模式归纳为“三个一”,即双语言能力+专业知识+翻译技能,而且力求实现 1+1+1>3 的效果。

这里可以举个例子。有这样一个男孩子,他喜欢网页制作,对语言并不是很感兴趣。在大三和大四的时候,他在中关村的一家公司实习。他的优势立刻凸显出来:他懂网页制作,又懂英语和法语,虽然他的英语和法语都不算强,但是用单人单位时,他会做网页,他的英语和法语比那些专门搞网页制作的人要强得多。这就是我刚才讲的三个一相加大于三,他发展的面很宽。这个学生毕业后被这家公司录取了。

翻译专业的课程不应该以知识型为主,而是以技能训练为主线。无论是基础课还是专业课,我们都必须突出技能训练。回到我们的教学理念上来,我们认为,大学的根本任务是教会学生如何学习。举个例子,我们每个月都会开一次班会。上个学期的第一次班会是谈自己的个人兴趣。有个孩子说喜欢博物馆学,我们就鼓励他以后从事博物馆学方面的翻译。接着问题就来了,怎么入手开始学呢?大家一起讨论出主意,答案很简单,就是北京有这么多家博物馆,可以一家一家去参观,然后告诉相关负责人说我喜欢博物馆学,如果你们有需要,我可以义务地给你们做讲解员、做翻译。你知道结果吗?那个孩子两个星期以后跟我说他去博物馆了,博物馆方面很欢迎懂外语的人去做志愿者。

启发学生、指导学生去做事,而不是替学生做事情。学生在做的过程中会发现问题,然后再寻找解决问题的方法。就这样,孩子们便可以慢慢地走出学校,进入社会。应该说,翻译专业的诞生为学习外语的孩子们提供了更为广阔的发展前景。

2010 级中国学生开学典礼隆重举行

本报讯 9 月 7 日,我校 2010 级中国学生开学典礼在逸夫文体馆隆重举行。校长崔希亮,副校长霍明杰、韩经太,党委副书记赵曼出席典礼,相关职能部门负责人,各中国学生学院领导、辅导员、班主任、教授代表、老生代表以及来自全国各地的 1571 名 2010 级本科生、研究生参加了此次典礼。

崔希亮校长致辞对新同学表示热烈欢迎,并向新生提出了殷切的希望:第一、心怀梦想,脚踏实地。同学们要刻苦学习,打下扎实的知识基础,还要主动培养自己各方面的能力,如与人沟通与交往的能力、实践的能力等,为今后步入社会做好准备,为实现自己的理想做好准备。第二、热爱专业,培养兴趣。要静下心来,培养专业的兴趣,把自己专业基础打扎实,形成专业的思维方式,这样才能更好地构建个人发展的现实基础。第三、相互尊重,和谐相处。在大学生活中要相互尊重,相互帮扶,善于调节心态,微笑面对困难,同学之间要少一份攀比,多一些帮扶,少一份偏激,多一些包容,以仁爱之心关

爱他人。第四、常怀感恩之心。同学们要对自己的父母、师长知恩图报,尊重他们。第五、希望同学们成为有知识、见识、胆识、学识的人。在学习了各类知识之后,要有自己的见识,提出自己的想法,去解决实际问题。

开学典礼上,崔校长为今年高考成绩优秀的学生颁发了奖金和证书,对高出生源地区重点线 130 分的四名同学给予每人 15000 元的奖励,对各生源地区省份实考分第一、超出重点线一定分数的同学给予不同程度的奖励,旨在树立榜样,勉励同学们在专业学习、思想道德修养、身心素质等方面全面发展。

人文学院教授方铭、国际商学院教师王岚作为教师代表,分别从不同的方面对新生提出希望。老生代表、本科生新生代表、研究生新生代表先后发言。作为北语新生的入学传统,2010 级新生代表向学校领导和教师敬献花环;老生代表为新生代表佩戴校徽,欢迎他们成为北语新成员。最后,在悠扬是北京语言大学校歌声中,开学典礼圆满结束。(学生处)

校园简讯

法语专业被确立为 2010 年国家级特色专业建设点

日前,教育部、财政部公布了《关于批准第六批高等学校特色专业建设点的通知》,我校法语专业被确立为 2010 年国家级特色专业建设点。

我校法语专业建立于 1964 年,作为教育部外指委委员和全国法语教学研究会理事,在国内法语教学界被公认具有较高教学水平。该专业教学严谨、课程设置全面、合理,专业负责人刘和平博士的《口译教材》是教育部外指委的推荐教材,专业主干教师王秀丽博士的《法语语言学课程》是填补法语界空白的唯一一本国家十一五规划教材。该专业主干课程《法语高级口译》还于 2010 年被评为北京市级精品课程。

(教务处 陈亮)

汉语言专业本科教学团队被确立为国家级教学团队

日前,教育部、财政部公布了《关于立项建设 2010 年国家级教学团队的通知》,我校面向来华留学生的汉语言专业本科教学团队被确立为国家级教学团队。

汉语言专业本科教学团队以我校汉语学院面向来华留学生的汉语言专业的优秀教师和一流教育资源为依托,注重专业建设与教学改革,把培养“汉语能力+应用专业”的复合型汉语人才作为目标,并逐步构建起包括近百门课程在内的全面而合理的课程体系。团队教师编写的一批精品教材已成为国内外发行量最大、知名度最高、影响力最广的知名品牌。汉语言专业 2008 年被批准为教育部特色专业建设点及北京市特色专业建设点;该专业本科教学团队于 2008 年被评为北京市优秀教学团队。

(教务处 陈亮)

日本留学生蜂谷诚获“汉语桥”大赛总冠军

8 月 28 日晚,第三届“汉语桥”在华留学生汉语大赛总决赛暨颁奖典礼在中央电视台举行。我校日本留学生蜂谷诚荣获“汉语之星”总冠军称号并夺得大赛金奖,来自塔吉克斯坦的米禄同学进入前 20 名获得决赛“入围奖”。

(留学生处)

余甚蓝同学荣获“全国优秀学生干部”称号

近日,根据团中央、教育部《关于表彰“全国三好学生”、“全国优秀学生干部”和“全国先进班集体”的决定》,我校人文学院对外汉语专业余甚蓝同学荣获“全国优秀学生干部”荣誉称号。

本次评选经过学校推荐公示和省级初审,最后由全国评审委员会严格评审产生。

(校团委)

汉语速成学院教师喜获多项教学奖

第十届国际汉语教学研讨会闭幕式暨颁奖典礼日前在沈阳落下帷幕。汉语速成学院教师徐嘉、郑家平分别以“初级班活动交际课”和“互动式初级汉语口语课”获得创新示范课优秀奖,并成为国内成人零起点组唯一获得优秀奖的教师;莫丹、孙小晶分别以“初级汉语水平把字句教学”和“初级汉语基础课”获创新示范课奖。

本届研讨会主题为“世界汉语教学的新教材与新教法”,其中“国际汉语教学示范课演示”是大会的四大板块之一,来自世界各国大、中、小学数百名教师参加演示和评选。

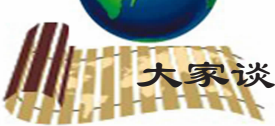
(汉语速成学院)

我校喜获一项 2010 年度国家自然科学基金项目

2010 年度国家自然科学基金项目评审结果日前揭晓,我校国际商学院王岚博士的《战略互动导向、企业间关系与协作创新绩效:权变的动态视角》喜获青年科学基金项目资助。这是我校首次获得的经济管理学领域的项目,是国家自然科学基金项目申报工作取得的又一重大突破。

(科研处 刘志敬)

李培元教授谈对外汉语教学的学科认识



李培元于 1947 年毕业于北京大学中文系,毕业后,在北京一中等校担任语文教师。1953 年起,先后在北京大学、北京语言大学从事对外汉语教学与研究工作。历任北京大学外国留学生中国语文专修班汉语教研室副主任、主任,北京语言大学外国留学生来华部副主任、编辑研究部(语言教学研究所前身)主任等职。曾主编《基础汉语课本》,参加编写《汉语教科书》等多种教材,发表有关对外汉语教材、教学法的论文十余篇。1981 至 1983 年,在日本东京大学教养学部教中国语文。

张伟:50 年代初,新中国对外汉语教学事业刚刚开始,初创时期人们是怎样认识这一学科的?李培元:在新中国建立以前,也有外国人学汉语,一般来说,都是个别的。他们学呢,也就是请一个先生单独教,都是随意的,没有什么计划的,所以这个新兴的学科刚开始建立,人们一般对这个学科都没有什么了解,因而有不少的误解。

对于一个新事物有些不正确的认识也是难免的。所以那个时候有人认教外国人汉语不是很容易吗?只要你是一个中国人,你说的普通话标准,就可以了,没什么难的。一般人是有这种错误的认识,我想这也是可以理解的,难以避免的。但是就我个人来说,我开始参加这项工作,进入教外国人汉语这个领域,我自己感觉着,碰到很多难题,有很多不能解释的问题。直到现在,已经过去五十多年了,我还是记得很清楚。我参加这个工作之前,有几年的中学教学经验。中学语文教学嘛,一般就是范读,然后领读,然后学生自己读,然后就是解释生词、造句、分析课文、概括段落大意,等等,就是这些。我想教外国人学生也就这样吧,反正上课开始也就是先范读生词、领读生词,让学生读。但是一到让学生造句,让学生活动的时候,这个问题就来了,他们出现的问题是我从来没有想到的,真是千奇百怪。

比方说,我那时候教一个东欧学生班,有一个捷克学生,他叫何以让,这个学生我一直记得很清楚。他很年轻,思想很活跃——一般外国学生都是思想很活跃的。他在课堂上造句,跟老师呼应时经常有这个问题,比如他说:“多先生是北京人。”那个时候是解放初期,老师不是都叫“先生”吗。但是“多先生”这个说法我从来没听说过,所以我就纠正他,说你这个“多先生”不对,必须说“很多先生”。他问:“为什么?”我回答不出来。这个为什么我确实不能解释。我说:“这是习惯。”他第一次也就接受了。

以后还经常有这种情况,就是中国人说汉语时不可能出现的错句。再比方说,一个动词做谓语句,他造句说:“张老师讲我们语法。”我说这个不行,你要说:“张老师教我们语法。”或者说:“张老师给我们讲语法。”他又问:“为什么?为什么‘张老师讲我们语法’不行?”我也说不出正确的答案,就说:“这是习惯。”好像我唯一的盾牌就是“这是习惯”。以后还经常有这种情况,就是他造的一些错句,说的一些不符合汉语语法习惯的不规范句子,我说他错了,他总问我:“为什么?”我说:“这是习惯。”有一次让我很尴尬,很下不来台,他又造了一个:“墙挂着一张画儿。”这个不一定是他的原句,只是说他不会用方位词。我说不对,应该用个方位词“上”,说“墙上挂着一张画儿。”但是我当时解释不清楚原因,在斟酌,在思考,在说出我的意思之前,他一脸顽皮的表情,笑着跟我说:“老师,这是习惯。”我当时很不好意思,我心里想:大概他在下边给我起的外号就是“习惯先生”吧。这给我的印象太深了。

从我的体会来说,教外国人汉语,确实里边有很多问题需要研究,不是说你能说汉语,能

李培元教授谈对外汉语教学的学科认识

讲中国话就能教的,这个确实不是。当然后来随着工作实践,我自己也加强学习,比方说读了苏德熙先生的《现代汉语形容词研究》这篇文章,我就知道了“多先生”不行,必须加上“很”,单音形容词做定语前面必须有个修饰语等道理。

还有一次我看到北师大教授伍铁平的一篇文章,其中引用了苏联的一位语言学家的话。这位语言学家的名字我没记住,他引用的话是说:“当你把自己的本民族语言作为外语,教给外族或者外国学生时,你才会真正了解你的本民族语言。”我觉得讲得真深刻。很多语言学家来我们这儿作报告,说你们应该珍惜你们自己这块阵地,教外国人汉语这个语言资源是非常可贵的,可以帮助你们很好地研究汉语。

我说的这个捷克的留学生,后来做了捷克大使馆的商务参赞。他当时一脸顽皮的表情,带着一种滑稽的笑脸,我到现在都不能忘记。

张伟:从 1950 年清华大学成立东欧交换生中国语文专修班,到 1962 年外国留学生高等预备学校,12 年的教学中,大家对这门学科的认识又有怎样的探索?得出了哪些结论?

李培元:从 1950 年到 1964 年北京语言学院成立以前,也就是预备学校那个时候,这 14 年的时间,对外汉语这个学科重点就是单一的预备教育,所以就叫“外国留学生高等预备学校”。加了一个“高等”,我想有两个含义:一个是说明这所学校是高等学校,第二个也是为了留学生好接受,因为留学生到中国来就想上大学。为了培养留学生掌握语言技能,掌握汉语的听说、读、写能力,然后能到中国的大学里去学一门专业,那个时候从事这门工作的干部、教师,都是心一意地把预备教育搞好。

在这个过程中,我们在认识上也有些进步和发展,现在我能回忆起来的有两点吧。第一,我们逐渐地认识到了,我们所教的汉语课不是理论性的课,也不是知识性的课,而是实践汉语课。从 50 年代开始逐渐提到一些教学原则、指导思想。最早我们提过“少讲多练、讲熟练透”,但是慢慢地觉得“少讲”和“讲透”有些矛盾,所以后来改成了“精讲多练”,这也是对这个学科的特点逐渐认识的过程。

另外,在课型设置上,从学生来说是一星期 24 节课,从老师来说是两个人带一个班,主讲老师上“讲授课”,上练习课的老师一种是复习,一种是练习。讲授课还是带有当时的以讲为主的特点,讲发音部位、发音方法、语法知识等。后来我们把“讲授课”改成了“讲练课”,教师上课要边讲边练,毕竟是实践汉语课,不完全是传授知识。甚至于大概是想规定讲和练的时间的比例,不然没有可操作性的,大致规定讲练的比例是 1:4,这也是我们对这个学科逐渐摸索、逐渐认识吧,还是有所前进的。到 60 年代以后提的一些教学法原则还是挺多的,特别强调“实践性原则”。

(本文节选自北京语言大学出版社出版的《北京语言大学对外汉语教学名师访谈录·李培元卷》,略有改动)



李培元教授近影

贯彻落实全国教育工作会议精神和教育规划纲要,推动教育事业科学发展

——部分单位负责人大会发言畅谈未来工作思路

9月16日,学校召开处级干部工作会,贯彻落实全教会精神和教育规划纲要。汉语学院、外国语学院、人文学院、汉语进修学院、汉语速成学院、出国留学人员培训部、信息科学学院、国际商学院、继续教育与网络教育学院、出版社的负责人结合学习全教会精神和教育规划纲要,就本单位在教学、科研和学科建设等方面的工作和未来发展思路进行了大会交流发言。

汉语学院院长郭鹏就汉语学院的未来发展战略谈了三点内容:

第一,加强学院未来发展的顶层设计,创新汉语学历教育的办学内涵。规划纲要中明确指出要大力发展留学生的学历教育,所以今后要努力拓宽学生未来深造的渠道,创新汉语学历教育的办学内涵。学历教育是一个持续过程,从高等教育“专业(本科阶段)-学科(研究生阶段)”的内在延伸序列看,汉语本科教育只是来华留学汉语学历教育的支点和起点。在规划汉语本科教育时,必须要考虑其面向研究生教育阶段的自然延伸。由本科阶段侧重通识型人才向研究生阶段侧重专业化人才转变,是本科专业教育的大方向理念得以保障的一个重要机制,这就要求我们必须创新并拓展汉语学历教育的办学内涵。汉语本科专业已基本形成了以经贸汉语、汉外高级翻译、中国学为主的专业方向和课程模块,课程种类近百,涵盖从零起点到高级阶段各层次、各技能的专业汉语教育与通识博雅教育,连接语言、文学、哲学、历史、地理、民俗、经济、政治等众多学科领域,为学生未来升入各学科继续深造打下了基础。与此同时,学院更加重视汉语言专业本科教育与汉语国际教育硕士专业教育之间的自然连通,积极引导留学生进入以汉语国际教育硕士专业教育为主的中文各学科深造。按照学院“十二五”发展规划,汉语学院将从单纯从事留学生汉语本科教育的学院,逐步转型为以面向来华留学生的汉语本科教育为主干,兼容以汉语国际教育学科为重点的中外研究生教育以及一部分海外高端汉语师资培训的复合型专业学院,并在全国高校的同类学院中继续保持最大、最强、最优的领先地位。

第二,紧抓质量生命线,确保教学中心地位,不断扩大品牌专业的国际优势。教学质量好,是来华留学汉语学历教育品牌专业取得口碑和竞争优势的根本保证。保障教育质量,需要多种因素的合力,但教师是最重要的因素。在这方面汉语学院已积累了一些成功经验,如针对新教师的岗前、岗中教学培训,针对外聘教师的三轮听课制,成立课堂教学观摩指导小组,进行教学质量督查等。这些措施与新世纪汉语言专业精品教材的出版、汉语言专业省部级精品课程的建设、汉语言专业省部级教学名师的培植,具有示范性和权威性的汉语本科教学大纲的刊行以及校院连通的留学生网上选课及学分管理系统的建设等,共同构成“十二五”期间实施“汉语学院本科教学质量与教学改革工程”的核心内容。

第三,把握学院师资优势的脉搏,启动汉语国际教育学科平台建设,为不断增强我校高等教育国际竞争力做出贡献。以往汉语学院仅从所承担的各层次汉语教学任务着眼,形成相应的师资配置和院系、教研室的建制,没有像中国学生院系那样按专业学科进行系、室建制。经验证明,这样的建制对开展语言教学活动有利,而对学术团队建设、学科建设则会造成一定影响。学院应尽快着手建立以留学生汉语教学一线教师为主体的“汉语国际教育研究院”,它以汉语学院对留学生的汉语本科教育、对中外研究生的汉语国际教育硕士学位人才培养为依托,以既具备深厚学科专业背景,又具备丰富的海内外教学经历的教师为主,组成围绕汉语国际教育学科的学术研究创新团队,重点研究在全球汉语教育新形势下如何将语言学、教育学、文化学等学科前沿理论转化为汉语国际教育学科的学科理论,从而把汉语国际教育学科建设与面向汉语第二语言学习者的教育教学实践工作紧密结合起来。

外国语学院院长宁一中在发言中畅谈了学院的未来发展目标:

宁一中说,外国语学院这些年来在学校领导和学校职能部门的关心和支持下,全院上下齐心协力,努力奋斗,打下了较好的发展基础。现有5个系、8个语种、9个专业;有英语博士点一个,外国语言文学一级学科硕士点一个,翻译专业硕士点一个,国家级特色专业4个,北京市重点学科一个,北京市优秀教学团队一个,北京市教学创新优秀集体一个。教师队伍的学位水平,研究水平不断上升。

在这样一个基础上,根据国家领导人的讲话和教育规划纲要,外国语学院初步制定如下工作思路:

1、在建设好汉语这个北京市重点学科的同时,争取国家级重点学科的突破,争取再上一个市重点学科。2、在现有4个国家级特色专业的基础上,争取再上一个国家级特色专业。3、争取国家级优秀教学团队。4、在条件成熟时开设葡萄牙语专业。5、争取英语语言文学专业博士点设立博士后流动站。6、在教学方式、课程设置、教学管理上进行改革,培养创新型人才,培养多语种人才和能在国际舞台上发挥作用的国际化复合型人才,大力倡导启发式、探究式、讨论式、参与式教学,帮助学生学会学习;激发学生的好奇心,培养学生的兴趣爱好,营造独立思考、自由探索的良好氛围。7、继续全力以赴争取一级学科博士学位授予权,并力争把该学科建设成为国内一流、具有一定国际影响力的学科。

人文学院院长华学诚从教学、科研、学科建设和管理工作等方面总结了学院的现状,并谈了对未来发展的思考:

教学方面,人文学院正在着手进行本科专业建设(重点是特色专业和新兴专业的建设)、教学管理制度建设和外国本科生教学模式建设,今后一段时期还要逐步完成中国本科生实践基地建设和新建专业的规范化建设。引进师资和解决对外汉语专业就业困难是人文学院工作中的难点,希望在学校支持下予以破解。

科研方面,人文学院充分发挥院属研究所的平台功能,合理调配资源,对科研予以支持,把科研成果纳入年度考核和各项评优推优工作,今后将努力克服制约科研发展的瓶颈,研究解决在科研管理方面的体制性问题,切实保障学院科研平台的基本资金来源,制定公正公平的评价体系和分配政策。

学科建设方面,人文学院目前的工作核心是青年教师的培养,为此制定了青年教师培养的相关制度,并督促青年教师制定个人培养规划。今后将力争实施青年教师导师制度,将青年教师纳入合作建设课程或修订、编写教材的团队,培养汉语国际教育研究梯队,面向学科前沿和国家重大需求,以问题为导向,协作攻关,形成标志性的系列研究成果。在学校支持下尽快理顺学科建设的管理体制,明确学科建设的责任单位;根据院、所承担的任务,合理核定专业与学科编制。

人文学院今后一个阶段还有一项非常重要的工作就是:全面推进科学管理,努力提升办院水平,进一步实现管理科学化、民主化和公开化的目标,使人文学院展现出一个新的面貌。

汉语进修学院院长党总支书记邱军在发言中明确了当前和今后的重点任务:

1、研究制订学院的发展规划。在现有教育教学成果的基础上,找出学院发展的新的增长点。学院班子首先要理清思想认识,明确汉语长期进修教育在汉语国际教育中的重要位置,重新认识国际学生高层次人才的培养内涵,突破现有的国际人才培养体系的认识误区,创新培养理念;同时从国家战略角度认识学科意义,增强学科自信心。

2、以教材创新推动教学模式改革,进一步完善长期进修教学模式。学院集多年教学经验和教学成果研制的汉语进修系列教材《成功之路》已全面使用并在海内外成功推广。今后将进一步改进初、中、高级不同层次的课程设置,调整拓展教学内容,创新汉语进修高端课程,吸引、培养高级进修人才。着手汉语进修配套教材的编写,完成初、中、高三级课程评价体系及测试题库,继续完善特色鲜明的汉语长期进修教学模式。

3、拓展与海外大学主流教育的全面合作空间,积极吸引优质生源。学院除了巩固和发展已有的国际合作项目之外,积极推进以汉语进修教育学分纳入海外大学主流教育的学分体系。目前,已有美国、法国等多所海外知名高校承认我修的课程学分,将其计入留学生本科或研究生教育的总学分。

4、努力做好预科教育教学工作。作为承担教育部来华留学生预科教育单位,汉语进修学院将在预科教学模式、课程设置、教学大纲及教材建设等各方面,以质量出发点 and 成果评价依据,推出高质量、高水平的成果。学院将深入进行预科教育研究,加强教学的针对性,注重学生能力的培养;继续配置优质教育资源,优先保证预科教学;进一步完善预科教育管理制度,实施科学管理,提升预科教育的质量和水平。

5、加强科研工作,进一步加大科研支持力度。继续实行一线教师学术休假制,实行学术顾问制,为教师创造学术研究的条件和环境。继续鼓励教师参加各级科研项目的申报,鼓励并组织教师参与各类科研及学术交流活动,建设好第二批校级科研项目,努力推出高水平的科研成果。

6、继承与创新并举,确保教学质量,提高教学品牌影响力。继续做好汉语进修教育优秀教学理念和教学方法的传承、博采先进的第二语言教学多源理论之所长,结合学院的实际教学特点,积极创新,将学院的教学工作推向新的高度。进一步完善以新型教材为载体的教学模式的建设,鼓励教师积极探索适于新模式的教学方法。学院继续为留学生创造良好的学习空间,积极搭建汉语学习的第二平台,进一步加强品牌课的建设,完善课程体系,最大程度地满足学生的不同学习需求。同时,举全院之力,加快教学数据库的建设。

7、加强教师队伍队伍建设,进一步做好新教师培养工作。继续坚持对新入职教师的指导,做好“传、帮、带”工作。拓宽海内外汉语教师培训工作。支持教师参加孔子学院和教师进修学院培训汉语教师的工作。加强外聘教师队伍的培训和管理工作。

8、进一步提高留管工作的管理和服务水平。学习借鉴先进教育理念和管理模式,探索出一条既适合中国国情,又最大程度地满足留学生需求的管理思路。

围绕在汉语国际教育新形势下如何构建汉语速成教育新体系,汉语速成学院院长迟兰英在发言中提出几点思考:

加强教学管理的科学化、规范化,突出教育教学质量。“以质量生命”是学院发展永恒的主题,而制度建设是保证教学质量的重要依据之一。速成学院的管理体制应以市场为导向,符合市场运行规律,具有较大的灵活性,以便能够主动及时地应对留学生教育市场的变化与挑战。

集速成教学传统优势与特色,面向汉语国际教育新形势,创新速成汉语教学模式和教学法。短期速成汉语教学模式及教学法研究应依据对海内外汉语教学及学习现状的调研和分析,以汉语国际教育新理念为导向,总结和提炼短期速成汉语教学成功经验和范式,构建适合海内外汉语教学的通用型教学模式和教学法体系。积极推进开放式的办学模式,注重加强以满足特殊目的或单一技能为主的教学模式建设与创新。

调整与丰富教学内容,拓宽汉语课程教学体系。进一步调整与完善课程体系,丰富教学内容,增加教学类型,重视和突出汉语的实用和交际功能,实现语言与文化并重。根据各种不同教学类型及各等级的教学要求,按最优标准建设相配套的模块化、组合式课程,大力加强新课、实验课的建设。积极推进教学法、教学手段以及教学内容的改革与创新,鼓励教师积极参加教改立项,课程建设立项,教学研讨等活动。

加强学科建设,提高科研水平。紧紧围绕短期汉语强化速成教学这一特色搭建学科建设平台,处理好教学与科研的关系,加强理论与应用研究,凝练学科方向,力争在短期速成教学基本理论建设和应用性成果方面实现重大突破,使教学与科研形成良性互动。

坚持“以教师为本”,努力建设高素质、高水平的教师队伍,目标是培养出一批社会公认的新一代汉语教学名师和既可以胜任海内外不同环境下的汉语教学工作,同时可以开展教师培训工作的,满足汉语国际教育需要的、具备汉语国际教育综合能力,集教学、培训、管理、推广能力于一身的种子教师队伍。

出国留学人员培训部主任陈卫东围绕如何应对变革提出思考。他在发言中谈到,变革是永恒的,要采取积极措施来应对变化和适应。出国部始终抓住为国家公派留学人员提供外语培训这个“老本行”,给予公派学员额外的关注,在教学质量与管理水平上得到他们的认同;同时以高质量的教学,赢得上级主管部门的信任。“上好每一节课,就是对自己的最

好的宣传”。为抓好教学质量,早在十几年前,出国部就开始以问卷的形式,了解学员对教师、教材、教法、进度、难度、管理水平、服务水平等诸多方面看法;为改进教学,改进服务提供依据;同时注意提高员工的服务意识、改善教学环境,努力克服小语种生源和英语自费生生源匮乏的困局。

信息科学学院院长刘贵龙在发言中说,学院发展的思路是紧紧围绕教学、科研和学科建设这个重点,努力提高办学水平。

首先要建设一支高水平的师资队伍,建立学科带头人、骨干教师制度,形成以学科带头人为核心的专业教学科研团队,营造宽松的文化氛围,建设有利于成就高端人才或学术大师的制度环境;加强教学科研团队建设,科研团队要以国家级科研项目为引领,教学团队要与精品课程建设、实验室建设、教学名师培养相结合;鼓励和支持中青年人才制定实施教学、科研能力自我发展计划,形成中青年教师成长、发展的内在动力。

教学是学院的中心工作。把教学改革作为各项改革的重点,把提高人才培养质量作为学院的根本。为此要做到:完善人才培养方案,根据经济社会发展的需要,构建学生合理的知识结构,优化结构,提高学生的综合素质;更新课程体系与教学内容,强化教学方法与手段;继续抓好教风和学风建设;加强实践课教学,鼓励和支持学生参与重要的学科竞赛。突出我校信息类专业特色,体现双基础复合型人才培养模式,以质量工程建设为抓手,精心谋划,认真组织,积极申报各级各类教学成果奖。做好教学质量监控,不断提高教学质量与水平。

科研工作与学科建设方面,学院今后一个阶段科研工作与学科建设的总目标是:尽可能快地建立从本科到博士的完整的信息科学教育体系。

信息科学学院有良好的科研传统,正确处理了与学校主流学科的关系,学院的研究工作除了支撑信息科学发展本身的学科发展外,均与对外汉语教学有关。同时也正确处理了科研与教学的关系,科研与学科建设的关系,科研选题与学科发展方向紧密结合,基本做到科研方向与所教课程相关联,科研选题与教学相结合,将科研成果引入课堂教学,教学与科研相互促进、相得益彰。今后信息科学学院将把开展科学研究与建设学科梯队紧密结合,逐渐形成稳定的科研创新团队,营造良好的学术氛围,培育优良的学术品德。加强与企业、行业的合作,开辟产学研一体化的新路。

国际商学院院长刘克在发言中阐述了学院的改革发展思路,以学科建设为龙头,以专业建设为重点,以课程建设为核心,以队伍建设为基础,以提高人才培养质量和科学研究水平为目标,强化特色,充实内涵,稳定方向,注重新问题和交叉学科的研究。

具体从以下三方面努力:一是以本科教育为重点,同时继续抓好研究生教育,提高教学科研水平,提升办学层次,搞好品牌专业建设,强化“专业+英语”的特色和优势;二是重视学科的发展动向和与相关学科间的相互渗透,力争使研究成果在国内具有一定的影响;三是培养高素质的教学和科研团队,努力打造精良师资队伍。具体措施有四个:1.坚持社会需求这一原则,优化人才培养方案。定期组织力量深入人才市场调查,研究,注重查找自身专业建设的优劣势,认真分析专业内涵,不断提高专业设置的科学性,实现社会需求与学校人才培养之间的“无缝对接”;注重专业建设灵活性与稳定性的平衡,保持鲜明的专业特色和专业优势。2.把握课程建设这一核心,强化办学特色。强化英语训练;注重实训技能培养;增设人文类、应用型课程。3.加强师资队伍建设这一基础,提升教学科研水平。进一步加强教师队伍建设,提高专业水平;进一步加强科研团队建设,提高科学研究水平。4.继续抓好学院制度规范的建设,优化教学过程管理,继续抓好学风建设。

继续教育与网络教育学院院长李炜在发言中阐述了学院的近期发展思路,明确了学院发展定位。

学院的发展思路可以概括为:坚持“稳步发展、协调发展、特色发展、质量和品牌发展”的理念,整合学院学历与非学历、面授与远程、中国学生与国外学生教育的各项资源,在稳定学历教育的基础上,大力发展非学历教育和针对国外学生的远程汉语国际推广和文化交流。

继续教育与网络教育学院的发展定位为“管理教学型学院(或运营教学型学院)。其特征为:内部管理的企业化;外部拓展运营的市场化;以质量与特色为内核的核心竞争力的塑造。第一个特征,内部管理的企业化。所谓“企业化”就是要真正实现干好干坏、干多干少不一样。第二个特征,外部拓展运营的市场化。所谓“市场化”就是要消除等、靠、要,真正面向市场求生存、求发展。目前学院的核心资源和优势在渠道,即遍布全国的近500家学习中心,这是目前学院的核心竞争优势。如何真正用好优势,下一步学院确定了“资源叠加式发展”的模式,与校内外缺乏渠道,但有资源的院校合作,作他们的渠道方,同时通过这种资源整合为不同类型的渠道提供更多的合作选择,形成渠道粘着,共创价值,合作共赢。第三个特征是以质量与特色为内核的核心竞争力的塑造:一要真正提炼内涵发展的理念与思路;二要立足于实用型人才的培养;三要在服务与品牌建设上,注重社会评价、官方评价和权威第三方评价,打造国际化的质量与服务品牌。

远程汉语国际推广已经具备了市场和技术的条件,在国内外远程方式语言学习已得到越来越多学习者的认可,同时,实时视频学习系统的进一步完善为远程语言学习提供了技术条件。继续教育与网络教育学院将抓住机遇,抢占先机,大力发展远程汉语国际推广,以打造网上北语、拓展办学空间为目标,努力成为学校以及其它学院汉语国际推广走出去的桥梁,学校在校招生渠道的有力补充。

出版社党委书记赵中平在发言中总结了出版社近几年的工作成绩和快速发展的成功经验。他说,始终牢记和坚持学校创立出版社的初衷,坚持为学校教学、科研和学科建设服务的宗旨,力求社会效益和经济效益的有机结合,这是出版社得以快速发展的一个重要原因。

出版社具体在以下几个方面开展工作:

精心策划出版学术精品,在促进学校学科建设的同时,提升出版社的学术影响力。近年来,出版了一批学术水平高、

印装质量好、有影响力的学术著作和精品教材。如《张清常文集》、《北京语言大学对外汉语教学名师访谈录》、《对外汉语教学专业教材系列》等。累计出版学术著作298种,出版汉语教材2100种。

以学术为先导,开展多种形式的教学研究与教师培训,推动汉语教学的发展。本着为全国对外汉语教学单位搭建“学术交流平台、年轻教师学习提高平台、教材编写研发平台、教学资源服务平台”的宗旨,2005年以来,出版社在全国组织召开了“对外汉语教学模式与教材编写研讨会”、“对外汉语教学示范展示会”和“来华留学生预科教学与教材开发研讨会”等系列学术活动,累计共有500多所高校的3000余名汉语教师参加。通过这些学术活动,将学术研究、教师培训与教材研发、资源服务有机地结合在一起,实现了对外汉语教学的产学研一体化。

积极参加国际汉语教学学术研讨会,了解世界汉语教学的发展动态,研发具有针对性的汉语教材。2005年以来,出版社每年都选派40—50人次,参加美国、加拿大、日本、韩国等国家的汉语教学学术研讨会,通过海外学术活动,既掌握了海外汉语教学的发展动态,使教材出版更加有针对性,也推进了北语社优秀教学资源在海外的广泛使用。

致力于推动中国少数民族汉语教学的发展。出版社将少数民族汉语教师培训和少数民族汉语教材研发纳入出版社的发展主线,累计培训了3000余名民族中小学教师;创建了少数民族地区汉语教学资源体系;出版了以《大学汉语》为代表的本地化汉语教材300余种;出版社承担的新疆教育厅《发展汉语》网络学习课程项目,已用于全疆汉语教师网络培训,目前又承担了新疆教育厅《学前专业汉语》系列教材项目。

开发立体化汉语教学资源,大力推动汉语国际推广事业发展和中华文化传播。依托学校资源优势,出版社实施汉语教材海外推广战略,全方位进行汉语教材研发与国际推广。在国内,与复旦大学、南京大学、浙江大学、山东大学等17个大学签署了战略合作协议;开发了多种大型独立电子音像产品,电子音像出版也实现了从单一形式到综合出版的跨越,一跃成为中国电子音像出版的强社;积极开展数字资源建设,力求打造世界最大的汉语教学资源平台。

目前,出版社正在美国创建“北京语言大学出版社北美分社”,策划出版本土化海外汉语教学资源,推广汉语教材,开展版权贸易,力争将北美分社打造成为我国出版业海外分支机构中规模大、营利好、辐射面广的出版社。

英语教育中心、体育教学部、对外汉语研究中心也以文字的形式向学校提交了学习体会和发展思路。

英语教育中心是我校负责非英语专业中国本科生英语教学的单位,其发展定位是以大学英语教学为核心,以选修课教学为辅助,以研究生培养为远景的具有一定规模和特色的教学单位,其教学目标是配合各院系培养既具备专业知识与技能又具备高水平英语交际能力的国际化、复合型人才。今后五年,英语教育中心将根据我校整体规划和大学英语教学的特性,进一步拓展空间,推动发展。中心发展规划的基本思路是“加强主体,丰富形式,提高层次”。所谓“加强主体”是指进一步提高中心的核心理念、教学任务的教学质量,所谓“丰富形式”是提高了大学英语教学之外,增加一些与英语相关的选修课,所谓“提高层次”是指在完成好本科英语教学的基础上,逐渐向研究生培养拓展。英语教育中心注重教学改革,经过几年的探索,已经初步形成了北语独特的大学英语教学模式,改变了传统的师生角色,强调学习过程,注重为学生创造自主学习环境,在规范化基础上强调个性化教学,形成了学生课内课外、网上网下、自学面授等一系列互动互补的教学模式。今后将重点解决教师工作量大、整体科研能力较弱的问题,实现可持续发展。

体育教学部就推进我校的体育教学改革谈了几点思路和对策:坚持以科学发展观为指导,坚持解放思想、实事求是、与时俱进,加大改革创新力度;团结协作,走与校外兄弟单位联合办学之路,为我校的体育教育发展提供动力、增添活力;认真贯彻落实《中共中央国务院关于加强青少年体育增强青少年体质的意见》,广泛开展我校学生阳光体育运动,丰富学生课外体育活动的形式和内容,不断提高学生体质健康水平;深化体育教育教学改革,不断提高体育教育教学质量,打造我校体育教学精品课程;加强中外学生体育课程建设工作,特别在加强来华留学生的体育教育与课程建设问题上,坚持破除传统的旧的教育理念,大胆改革与实践,推陈出新,逐步形成我校多层次、多渠道发展的留学生体育教育模式;大力开展校园健身活动。

对外汉语研究中心对“十一五”期间的建设成就做了回顾,并根据教育发展规划纲要,提出了中长期的建设目标和科研目标。中长期的建设目标是:1.在保持基础理论研究优势的基础上,加强服务国家汉语国际传播战略的应用性研究。2.建立机构开放、人员流动、内外联合、多学科交叉互动、“教研研”一体化的基地运行机制。3.注重内涵发展,瞄准前沿高端课题,致力于学术创新,追求卓越,打造精品,“十二五”期间至少产出五项高显示度的标志性研究成果。中长期科研规划:在未来几年中,中心将在以下六个方面展开系列研究:1.国家安全语言战略与汉语国际传播研究2.汉语教师研究3.汉语与汉语习得研究4.语法与语法教学研究5.计算机技术与汉语教学研究6.“对外汉语研究生系列教材”建设。为实现这些中长期目标,中心拟采取以下措施和保障:1.按照教育部基地建设的新理念和新精神建设基地,把学术创新、制度创新作为基地建设的关键,不断深化科研体制改革。2.建立以科研项目管理为核心的基地管理体制。3.充分发挥学术委员会的指导作用。4.加强中心网站建设。5.进一步提高中心承办的《世界汉语教学》期刊的学术水平和编校质量。6.与国内对外汉语教学重镇及相关研究机构合作举办大型学术会议,广交学术伙伴,与之建立稳定而富有实效的合作关系。7.加强中心内部的学术交流,将内部交流制度化。8.加强与主管部门科研处和校内相关教学单位、科研单位的沟通与合作,及时了解最新的科研发展形势和对外汉语教学中亟待解决的问题。9.进一步规范 and 加强研究生培养工作。

老师最大的幸福

——写在2010年教师节

◎李艾

“春蚕到死丝方尽，蜡炬成灰泪始干”。“你照亮了别人，燃烧了自己”，“你放飞的是希望，守候的是孤独”。作为一名老师，我却以为“我播下的是良种，守候的是硕果”，当我两鬓添霜仍挥舞着教鞭活跃在海内外的课堂上时，是什么动力在支撑我？

看了下面的信，你就会明白教师这个职业是多么神圣。学生带给你的快乐，是任何东西都换不来的。

亲爱的李老师：
你好！对不起没有早给你写信，一个妈妈的生活特别忙，照顾孩子是个没有休息的工作。除了这个原因以外，还有别的原因，就是上次和你会面对我影响太大了，每次想那一天我觉得好激动，心里很乱，没法让思想清楚地说出来。现在过了快一个月，我平静了。你属于我的过去，你属于我青年的时代，你代表一个对我很重要的时间。我们认识的时候我刚23岁，第一次离开家，一个人在中国觉得很艰难，可同时觉得很有意思，可以面对新的世界，可以挑战自己！那时候我还年轻，不知道未来是怎样，什么都可以想象，什么都可以希望。在那个奇妙的时期也有了你，在我眼里，在我心里，你代表善、友谊、希望、榜样。你对我的关照让我感到很荣幸，意味着我有好品质，应该自信，你帮助我成人，你是我成长过程中坚固的砖。难过的时候你给了我可靠的支持，我一辈子忘不了。你给了我母爱。

现在我长大了，结婚了，生了孩子……达到了大部分我认为是最重要的目标，我有幸福的生活。可是有时候我想念在中国的感觉，冒险的精神，新事物的口味。我们在北京见面的时候你像一位美丽的仙女，用你的魔杖恢复了奇妙的时间。太感谢你了，李老师！
我还想写的内容还很多，而且不知道用汉语是否表达出来我想说的，不过我知道你特别理解我的心，不用说太多。如果我是个有才华的作家我也想写这次会面的文章，可是我不是，希望你写，我觉得这么难得的事值得写下来。

离开北京之前我买了你的两本书，你真有教学的天赋！希望将来我也能为汉语的教育作出贡献。

你的学生 Laura
2009年9月3日

那是一次意想不到的会面。我正收拾行囊准备奔赴古巴去任哈瓦那大学孔子学院中方院长，手机突然响起一个熟悉而又陌生的声音，熟悉是因为似曾相识；陌生是因为确实久远：“李老师，我是意大利的劳拉，你十五年前的学生。”

“劳拉，我亲爱的孩子！你在哪儿？”我急切地问。“我在北京，住朝阳区。我爱人和我们的两个孩子都来了，我们很想见你！还有你的丈夫。”

啊，当年那个白皮肤、黄头发、蓝眼珠的意大利女孩儿，已为人妻，为人母了。当年那个汉语发音极好的小姑娘已长大成人。十五年了，还记得我，居然找到了我。她描述了特意跑到北语汉语学院办公室找到我的联系方式后的欢欣和喜悦。“你现在来北京常驻工作吗？”

“不，老师，我也和你一样成了一名汉语教师。我在意大利教汉语。我们见面吧，我会告诉你一切。”

她坚持要全家专门来看我，我说你拖儿带女不方便，还是我和老伴儿去你们那儿吧！于是我们有了这次久别后的重逢。

当张开双臂紧紧拥抱，兴奋地跳跃，当凝视双眸，寻找彼此昔日的痕迹，我们都百感交集。一位成熟的母亲站在面前，那微笑，那面颊上浅浅的酒窝，还是十五年前的意大利女孩儿。眼下五岁的男孩儿和三岁的女孩儿在房间里嬉戏打闹。一位英俊的小伙子走上前来同我们握手，这就是她的丈夫。眼前这幸福的一家，让我打心眼儿里高兴。



往事并不如烟，当年那个学习努力，回答问题积极、操一口流利普通话的金发姑娘，立刻浮现在眼前。我教她认字、读书、写文章；我也教她唱歌、游泳、打排球；我还带着她们全班骑着自行车去看京剧、听音乐会；一起远足，爬香山、逛植物园、钻进樱桃沟……一天晚上劳拉眼含泪水敲开我的房门，“哇”地一声扎进我的怀里；一次她又满腹心事到我军博附近的家……这一幕幕不曾忘却，依稀还在的情景又回到我的记忆里。我带她参观了军博；在校园漫步，安抚她度过难眠的夜晚。也曾留下一串串银铃般的笑声，度过那么多美好的日子。时光流淌，她快乐地毕业了……

我是个酷爱教书的人，从不后悔选择了对外汉语教师的职业，我甚至上课有瘾。我在北京语言大学的讲坛上一站就是几十个春秋，教过52个国别的外国留学生。又在西班牙语地区多个国家教过母语为西班牙语的各式各样的学生，其中有外交官、政府公务员、教授、学者、画家、诗人、作家、企业家，甚至包括顶级名模辛迪·克劳馥。在教学的过程中，在同学生交流沟通中，我能咀嚼百味人生，有过各种各样的快乐，也为他们分担了不少烦恼和苦闷。作为他们的老师和朋友我做了我应当做的，从中我也收获了作为老师最大的幸福和快乐。

本版编辑 赵丽娜

那些蔚县南留庄的孩子

◎09级思想政治教育专业研究生 郭锋

这个暑假我有幸参加了河北蔚县支教活动，自觉真是一次难忘的行程。时间虽然只有短短一周，但在蔚县南留庄村的点点滴滴如同刻在了我的脑子里，我们在南留庄中学教课、学习着、感动着、收获着，用一个星期的时间去做了一件终身难忘的事。现在，一幕幕画面依然在眼前闪现……

镜头一——干净的眼神

孩子们干净的眼神和这里的空气一样，清新淳朴，给我留下了最深的印象。在南留庄中学的第二天，我们坐在了主席台上，向这所中学的学生捐赠了课外阅读书籍。这是我长这么大以来，第一次坐在了主席台上作为嘉宾，下面有1800多名学生，当1800多双稚嫩的、充满好奇的眼睛齐刷刷的望向我们时，说实话，我觉得自己肩上的任务太重了，我们就如同一扇通往外界的窗户，给他们带来了新鲜的空气。坐在主席台上，我觉得自己的知识储备太浅薄了，尤其是面对一双双渴望知识的眼神，我暗暗下了决心，这几天一定要竭尽全力尽我所能，把自己知道的都传授给这些孩子，耐心地引导他们。南留庄的天很蓝，如同孩子们的眼睛一样清澈！

镜头二——递条子的感动

在晚自习的心理辅导课上，孩子们踊跃地把要问的问题都写在了小纸条上，递给我，由我一一去解答，有学习上的，有生活中的。“老师，我很想自信的生活，但是我很自卑，我怎样才能更自信一点呢？”“老师，我和父母关系不好怎么办？”“我失恋了。”“怎么和老师有效沟通呢？”“他们男生老欺负我们女生……”当一张张条子都递给我时，我心里有说不出的感动，孩子们把信任给了我，把他们心里

的小秘密告诉了我！有什么事情比得到这么多孩子信任更开心呢？

镜头三——勤奋

早上5点30分，孩子们起床了，摸摸打水、洗脸，然后去教室上早自习。对于一个十岁十三岁的孩子来说，早上5点半起床意味着牺牲了大量睡觉时间。想到这些辛苦的孩子，我仿佛就有了不竭的早起的动力，再因也要早起去陪他们自习。我爱我的学生，发自内心的爱，看着他们，我就很开心。有的孩子自习特别困，尤其后面一排小男孩，齐刷刷地趴着睡觉。说实话我很不忍心打扰他们，但还是把他们一个个叫醒了。孩子们其实很懂事，腼腆地抬起头接着看书。我不禁感叹，这里的孩子真的很辛苦，他们要付出比城里的孩子更多的时间去学习，因为要和城里的孩子站在同一个起跑线上竞争，注定要付出更多的汗水。

孩子们每天5点多起床，晚上11点睡觉，生活里只剩下一件事，就是读书。如此单调、辛苦的生活是谁之过？我们成天喊着要减负，要素质教育，在农村很难体现。由于教育资源的短缺以及分布不平衡，农村孩子注定要承受比城市孩子更大的压力，不仅有经济压力、家庭压力，还有心理压力……

蔚县南留庄的孩子们淳朴、善良、天真、聪明、羞涩。当我真正站上三尺讲台时，这些孩子们对于我，就如同自己的孩子一样，我很不得将所有知识都告诉他们。短短的一周，看着他们一天天的进步，我的自豪感和成就感就油然而生，我也真正懂得了做一名老师的不容易。

回到北京，我还时常想起那些孩子们，心里默默祝愿他们能生活得更好，早点儿实现自己的梦想。

己的家才能感觉到真实的幸福。

后来，每逢假期，我就到各地旅游。西安、洛阳、开封、杭州、苏州、上海、广州、深圳、桂林、内蒙古、大连都留下了我的足迹。有时跟朋友结伴，有时跟家人一起。每个地方都给我不同的感受。西安的美在于它丰富的历史遗迹，秦始皇兵马俑、华清池、大雁塔……杭州的青山绿水和秀丽的风景令人赞叹，特别是西湖。上海则是中国现代化都市的代表，各种现代化的建筑与其自由自在的风格充满了吸引力。我以前只能通过电视看中国，现在能亲眼所见，切身感到中国悠久的历史 and 深厚的文化底蕴，真是说不出的满足。

我今年暑假又去旅行了，这次是陪父亲去洛阳参观龙门石窟。当时天气炎热，但到处人山人海。我一边扶着父亲，一边听着导游的解释。龙门石窟有5000多年的历史，是中国三大佛像石窟之一，被誉为“中国石刻艺术宝库”，2000年11月被联合国教科文组织收录为世界文化遗产。作为佛教艺术宝库，龙门石窟据说有10万多个石雕佛像。站在石窟面前，我才真正体会到了什么叫做艺术的魅力。我也是信佛教的，但其实并不很了解佛教，那天真是让我大开眼界。我拍了许多照片，恨不得把那里的一切拍下来，带回家。那里的台阶很多，父亲年龄又大，我们没能全部参观完，但父亲的兴致一直非常高。在休息的时候，父亲又和我谈起了祖父到毛里求斯生的经历，谈起了祖母，谈到了我的将来……

中国太大，我永远看不完，品不够。这里的一山一水、一草一木给我带来的温暖、舒适，更难以用文字表达清楚。

到中国三年了，常常回想起我刚到北京时似曾相识的感觉，渐渐明白了祖母常说的心灵归属感。在这里，我发现了一个不一样的我，或许我从来没有真正离开过这里，就像我的祖母一样……

我在中国“寻根”

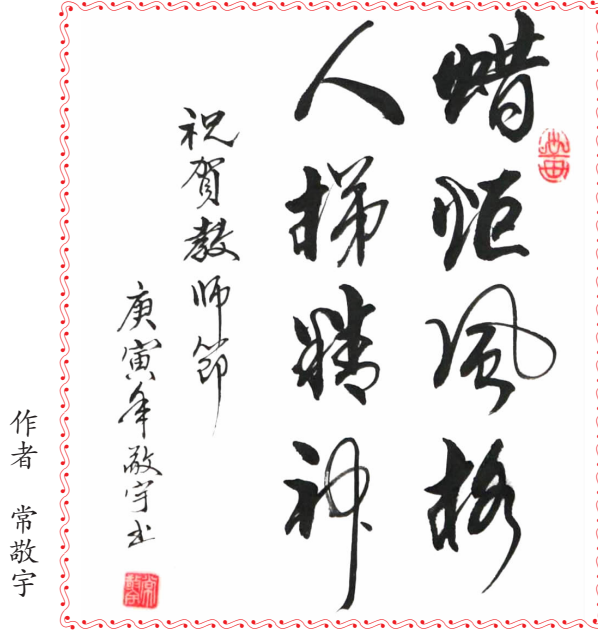
◎汉语学院 曾珍善(毛里求斯)

我与中国的渊源，应该从我的祖母谈起。祖母是一位土生土长的中国人，出生在广东梅县。她十七岁时来到毛里求斯，后来和我祖父结了婚。到毛里求斯之后，她再也没有回到自己的故乡。我是跟着祖母长大的，我们俩特别投缘，一见面就有说不完的话。在与祖母相处的时间里，常听祖母讲述在中国生活的美好时光。那好像是她一生最美的记忆，说多少遍也不够，我常常听得入迷。她常提起那边的自然美，说那时候人人都以种地为生，所以大地就是大家的母亲，他们都怀着感激与尊敬的心情去接受土地的赠礼。她还说，虽然人们比较贫穷，但大家都非常团结，不会出现复杂的人际关系。可是，如今已经不存在这样“美好的”生活了。

我上初中三年级时，祖母因突发心脏病，住进了医院。病情一度明显好转，但结果出乎我们的意料。在一个安谧的夜晚，她默默地离开了我们，去世时87岁。祖母一生从未忘记过中国，总是叮嘱我有机会回她的故乡看看，替她问候居住在梅县的亲戚朋友。祖母走了之后，我在悲痛之余也坚定了一个信心，一定要到中国去，拜访她那么念念不忘的祖国。

2006年，我终于踏上了遥远的中国土地，来到北京语言大学读书，实现了祖母的平生夙愿，也开始了一段新的人生旅途。

学了半年中文之后，我做了个大胆的决定——去广东旅行。那时我的中文水平实在不怎么样，我带着时而兴奋，时而紧张的心情来到了梅县，小心翼翼地踏入了祖母曾住过的房子。到了之后，我感到从未有过的亲切、放松。亲戚们的热情与亲切，无需借助语言，我就可以真切地体会到。祖屋如四合院般的房子一样，前门只有一扇大门，中间还有天井。房子虽然简陋，不过处处可以感觉到家庭的温馨。我那天晚上睡在祖母曾住过的房间，有着一一种说不出的感觉，仿佛回到了祖母的身边，感觉非常温暖和安全。祖母说得对，人只能在自



作者 常敬宇

在庆祝第26个教师节的时刻，回顾自留校任教以来的日子，我感触很多。

在北语接受了7年专业教育，是对外语教育事业培养了我，又为我提供了教学和研究的广阔天地。我对它有发自内心的深厚感情。当前，汉语教学正在走向世界。作为一项国家和民族的事业，汉语教学正面临着前所未有的机遇和挑战。进一步发展这项事业是历史赋予我们的使命，我们责无旁贷。有人说，教学太劳累，做科研又太枯燥，我想，正是出于对这项事业由衷的热爱，我们才会无怨无悔，充满激情，并乐在其中。

爱与责任是师德之魂，没有责任就办不好教育，而没有爱就没有教育。前苏联教育家赞科夫认为，当教师必不可少甚至几乎是最重要的品质就是热爱学生。“亲其师，信其道。”教师对学生这种真心的关爱能产生巨大的力量，让学生热爱教师，尊重他所教的知识和学科。人文学院从07年起实行本科生导师制，也许因为彼此年龄差距不算太大，同学们很愿意和我交朋友，我也注意关心他们的学习、生活和心理状态。在学期末总结中，有同学这样写道：“这篇总结，因为是您，我才敢这么写，才敢直白地把心里的话告诉您。我总觉得，大一遇上您是我的幸运，真的很感谢您。每次见面的微笑和轻松的交谈，您或许不觉得什么，对于我，却是身在陌生的地方一份温暖的关怀。”看到这些真心流露，内心的感动和欣慰难以言表。

作为一名从事高等教育的教师，应该崇尚科学创新的精神，养成求真务实、尊重科学和严谨自律的治学态度，还要有

九月飞歌

——献给敬爱的老师

在温暖与希望碰撞的瞬间，播洒下九月的阳光；
在夏天与秋天对话的季节，弥散开九月的芬芳。
九月，在耕耘与收获拥抱的日子里，华夏学子的心啊，早已汇集欢乐的海洋！

是您——辛勤的园丁，
将梦想放入我的手中，稚嫩的心从此开始飞翔；
是您——无声的春雨，
把自信注入我的心田，生命的歌声从此开始嘹亮；
是您——高尚的人梯，
高举双手托起我们飞上蓝天，您却依然站在原地默默祝福；
是您——伟大的慈母，
泛着轻舟载我们到梦想的彼岸，您却依然在港湾甘守着平凡。

您，肃穆、庄重，如同跋涉者沉着的目光；
您，恬淡、清幽，如同原野上弥漫的烟岚；
您，坚定、执著，如同岁月弹奏着铿锵的乐章；
您，潇洒、豪迈，如同朝霞辉映明日的艳阳！

一支粉笔，写下您无声的岁月；
一根教鞭，挥写您青春的花雨；
一块黑板，拓展您无限的向往；
一盏孤灯，放射您生命的激情。
您的脸庞上绽放着喜悦的笑容，
您的眼眸中透露着坚定的勇敢。
您的身姿旁云集着五洲的学子，
您的血液里涌动着华夏的文明。
您用执著的信念撑起了腾飞的风帆，
一个个时代的精英，是您最舒心的笑容。

是啊，师恩如海！可大海的斑斓又怎能比得上师恩的广博！
是啊，师恩如山！可高山的雄伟又怎能比得上师恩的厚重！
您披荆斩浪，勇往直前，攀枝折桂在各路赛场；
您励精图治，慨当以慷，眼眸中饱含着无限的向往；
您教学在课堂，成就却在社会的四面八方；
您工作在今朝，却建设着北语的明天——
德行言语，敦睦天下！
您就是那斗转星移、传承历史的脊梁！

校园中，您辛勤忙碌；
星光下，您动容绮丽；
酷暑里，您笑对时空；
凛冽中，您吟唱征程；
选择了教师，您无怨无悔；
走上了讲台，您激情澎湃。
平淡的真实，真实的平淡，聚变成您燃烧的太阳。
在平凡与伟岸间徜徉，心啊，总会滚烫，滚烫。

从对外汉语教学到国际汉语推广；
从中华文化传播到东西方文化交融；
到处是你们心血浇筑的栋梁在奋发昂扬；
到处是你们深情放飞雄鹰在展翅翱翔。
这就是您，我敬爱的老师——无尚的荣光！

九月飞歌，是热能的激情释放；
九月飞歌，是生命的神采飞扬；
让我们以九月的名义，构筑北语的辉煌！

与时俱进的教育理念，树立终身学习的观念，更新知识结构，不断提高教学质量和教书育人的本领。在教学和科研工作中，我深知仍需加强理论基础，尤其在汉语言文学领域，因此在保质保量完成本职工作的同时，我又在北大中文系师从陆俭明先生攻读博士学位。系统的专业学习和学术训练进一步提高了我的教学和科研能力。我始终牢记王还先生的话：我们的教学对象对于一个语言教员的好坏，是评价得了的。究竟在你倒给他那一杯水的后面是一大桶水，还是只有两三杯，他们很快就会发现。

从当老师的第一天起，前辈们就告诉我，高校教师不能只满足于做一名“教书匠”，应该从教学中发现研究课题，以高水平的学术成果支撑高水平的教学，促进教学与科研的结合与互动。在科研中，我始终秉承理论研究与应用研究结合的取向。既面向学科前沿，体现理论诉求，同时也要挖掘研究的应用价值，以问题为导向，面向实践应用与重要需求，重视理论研究成果的转化，切实服务于教学实践。

教师肩负着光荣而神圣的历史使命。既然选择了当一名教师，就应该全心全意为自己当初的选择负责，为学生负责，在教书育人的事业中耕耘出一片灿烂的天地。

教师节感怀

◎人文学院 施家炜



作者 葛超 佟家玉玲